

Béla Kéler

# Retraite-Marsch

aus dem Tonbild "Soldatenleben" op. 62/1

für symphonisches Blasorchester  
arr.: Georg Zwettler



Alexander Pock (Nutzungsrechte: Heeresgeschichtliches Museum Wien)

# Klassik



## Béla Kéler (Adalbert Paul von Kéler) (1820 – 1882)

Der 1820 im damals ungarischen Bártfa (zu deutsch Bartfeld, heute Bardejov in der Ostslowakei) geborene Adalbert von Keler ist heute kaum mehr bekannt. Allenfalls seine Lustspielouvertüre op. 73 scheint noch gelegentlich in den Konzertprogrammen auf.

Doch die vielfach mit Magyarismen durchsetzten Kompositionen des Kéler Béla – wie er sich später nannte - nahmen in der Tanz- und Unterhaltungsmusik des 19. Jahrhunderts eine besondere Bedeutung ein. Der Musikwissenschaftler Edmund Nick nannte sie „formgerecht und wohlklingend“ und im umfangreichsten deutschsprachigen Musiklexikon des 19. Jahrhunderts, dem Mendel-Reissmann, galt er bereits als „beliebter Tanzkomponist und guter Orchesterdirigent“. Bemerkenswerterweise basiert der „Ungarische Tanz Nr. 5“ von Johannes Brahms ganz wesentlich auf Kélers „Csárdás Bártfai emlék“ op. 31. 1864 erhielt er von Prinz Oscar von Schweden eine „höchst werthvolle Tuchnadel neben einem huldvollen Schreiben in Anerkennung seiner neuesten Compositionen“, wie die „Berliner Musikzeitung“ am 3. Februar berichtete.

Kéler Béla hatte 1854 als Nachfolger von Josef Gungl in Berlin großen Erfolg, von 1856 bis 1860 war er österreichischer Militärkapellmeister beim Infanterie-Regiment Nr. 10, mit dem er 1859 auch am oberitalienischen Feldzug teilnahm. 1860 gründete er in Budapest ein Orchester, 1863 folgte er dem Ruf als Musikdirektor an den fürstlich-nassauischen Hof in Wiesbaden. Nach 1872 war er ohne feste Anstellung und unternahm Konzertreisen durch Deutschland, nach England, Dänemark und in die Schweiz. Kéler Béla starb 1882 in Wiesbaden.

Das musikalische Schaffen von Kéler Béla umfasst 139 mit Opuszahlen versehene Werke, v. a. Tanz- und Unterhaltungsmusik.

### Retraite-Marsch aus dem Tonbild „Soldatenleben“ op. 62/1

1864 erschien beim noch heute bestehenden Musikverlag Schott in Mainz das „Soldatenleben. Ein Tonbild“ für Klavier, dass er 1857 – noch während seiner Zeit als österreichischer Militärkapellmeister – komponiert haben soll. 1867 transkribierte er es für Orchester, 1874 erschien es als „Soldatenleben (Retraite autrichienne). Militärisches Tonbild“ für Orchester in Druck. Verschiedene weitere Besetzungen folgten im späteren 19. und in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts.

Militärische Tonbilder, die das Soldatenleben idealisierten, erfreuten sich früher großer Beliebtheit und so sind auch – allein aufgrund der Angaben in der zeitgenössischen Tagespresse – zahlreiche Aufführungen des „Soldatenlebens“ nachweisbar. Vom Zapfenstreich-Motiv bestimmt ist der „Retraite-Marsch“, der mit dem traditionellen „Einschlagen“ begonnen wird.

Dr. Friedrich Anzenberger (Musikforscher und Musikpädagoge)

[www.anzenberger.info](http://www.anzenberger.info)

Das vorliegende Arrangement für Blasorchester wurde nach dem Original-Orchester Manuskript des Komponisten bearbeitet und so erweitert, dass er als eigenständiger Marsch spielbar ist.



**printmusic.at e.u.**  
Georg Zwettler  
M: 0699 106 833 92  
info@printmusic.at  
[www.printmusic.at](http://www.printmusic.at)

Art.-Nr. 1067



# Retraite-Marsch

Béla Kéler

aus dem Tonbild „Soldatenleben“ op 62/1

arr. Georg Zwettler

Dauer / Duration: ca. 2`30"

Schwierigkeitsgrad / Grade: A-**B**-C-D-E

Direktion	F Horn 1
Piccolo	Eb Horn 1
Flöte 1	F Horn 2
Flöte 2	Eb Horn 2
Oboe 1	F Horn 3
Bb Sopran 1 (a def Oboe)	Eb Horn 3
Oboe 2	F Horn 4
Bb Sopran 2 (a def Oboe)	Eb Horn 4
Fagott 1	C Posaune 1
Fagott 2	Bb Posaune 1 (TC)
Eb Klarinette	C Posaune 2
Bb Klarinette 1	Bb Posaune 2 (TC)
Bb Klarinette 2	C Posaune 3
Bb Klarinette 3	Bb Posaune 3 (BC)
Bb Bassklarinette	C Euphonium 1 (Tenorhorn)
Eb Altsaxophon 1	Bb Euphonium 1 (Tenorhorn)
Eb Altsaxophon 2	C Euphonium 2 (Bariton)
Bb Tenorsaxophon	Bb C Euphonium 2 (Bariton)
Eb Baritonsaxophon	C Bass
Bb Trompete 1	Bb Bass (TC)
Bb Trompete 2	Eb Bass (TC)
Bb Trompete 3	Kleine Trommel
Bb Flügelhorn 1	Große Trommel mit Becken
Bb Flügelhorn 2	

Sie haben über die Internetseite [www.printmusic.at](http://www.printmusic.at) Notenmaterial käuflich erworben. Bitte verwenden Sie dieses Notenmaterial nur für den Musikverein, das Ensemble oder die Musikschule so wie Sie es bei der Bestellung angegeben haben. Eine elektronische Weitergabe an Dritte, die Weitergabe mittels Datenträger, das Ausdrucken oder Weitergeben der Ausdrücke an Dritte oder das Kopieren verletzt die Urheberrechte und ist strafbar!

**Kaufen ist fairer als Kopieren und Weitergeben!**

Danke für Ihr Verständnis!

# Retraite-Marsch

aus dem Tonbild "Soldatenleben" op. 62/1

Béla Kéler  
arr.: Georg Zwettler

The musical score is arranged in three systems, each with four staves. The first system (measures 1-8) is marked "ohne Holz" (without woodwinds) and features a piano part with triplets and a drum part with a steady eighth-note pattern. Dynamics range from *ff* to *mf*. The second system (measures 9-16) is marked "tutti +8va" and "ohne Holz", with the piano part playing chords and the drum part continuing its pattern. Dynamics range from *p* to *f*. The third system (measures 17-24) is marked "Holz" and "tutti +8va", with woodwinds entering. Dynamics range from *p* to *ff*. The score includes various musical notations such as triplets, slurs, and dynamic markings.

25

*p* *ohne Trp.* *+Trp.* *ff*

*p* *ff*

*p* *ff*

31

*p* *ohne Trp.*

*p*

*p*

37

*+Trp.* *ff*

*ff*

*ff*

*ff*

**Fine**

# Trio

42 tutti +8va

Musical score for measures 42-48. The score is in 3/4 time and features four staves: two treble clefs, one bass clef, and one percussion line. The key signature has three flats. The music consists of chords and triplets. Dynamics include *fz* and *p*. The percussion line has a steady eighth-note pattern.

49

Musical score for measures 49-55. The score continues with four staves. Dynamics include *ff* and *fz p*. The music features chords and triplets. The percussion line continues with eighth notes.

56

Musical score for measures 56-62. The score continues with four staves. Dynamics include *fz p*, *ff*, and *mf*. The music features chords and triplets. The percussion line continues with eighth notes. A first ending (1.) and second ending (2.) are indicated at the end of the section.

63 tutti +8va

Musical score for measures 63-66. The score is in 3/4 time and features a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat). It consists of four staves: a vocal line (treble clef), a piano line (treble clef), a bass line (bass clef), and a percussion line (percussion clef). The piano and bass lines are marked with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The music includes various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The percussion line features a steady eighth-note accompaniment.

**D.C. al Fine**

67

Musical score for measures 67-70. This section includes a first ending (marked '1.') and a second ending (marked '2.'). The piano line is marked with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The score concludes with a double bar line and repeat dots. The percussion line continues with its eighth-note accompaniment.